



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

УТВЕРЖДЕНА
Ученым советом ДВФУ
Выписка из протокола
от 04.03.2021 г. № 03-21

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ
45.05.01 Перевод и переводоведение
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная
Азия)

Квалификация выпускника: Лингвист-переводчик
Форма обучения: очная
Нормативный срок обучения: 5 лет

ВЛАДИВОСТОК
2021



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ

Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.

«26» января 2021г.

**ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ
ПРОГРАММЫ
НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ
45.05.01 Перевод и переводоведение
Программа специалитета
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(Южная и Юго-Восточная Азия)**

Квалификация выпускника – Лингвист, переводчик

Форма обучения: очная

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) 5 лет

Владивосток
2020

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Основной профессиональной образовательной программы

Основная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.05.01 **Перевод и переводоведение**, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989.

Рассмотрена и утверждена на заседании Ученого Совета Восточного института – Школы региональных и международных исследований ДВФУ «26» января 2021 г. (протокол № 1)

Разработчик(и):



подпись

Владиминова Д.А.,
канд. истор. наук,
заведующая кафедрой
Тихоокеанской Азии

должность, ФИО

подпись

должность, ФИО

Руководитель
ОПОП



подпись

Бахтина Е.В.

должность, ФИО

Директор ВИ-
ШРМИ



подпись

Пустовойт Е.В.

должность, ФИО

Содержание

Общая характеристика ОПОП

1. Документы, регламентирующие организацию и содержание учебного процесса

1.1 Учебный план

1.2 Календарный график учебного процесса

1.3 Сборник аннотаций рабочих программ дисциплин (РПД)

1.4 Рабочие программы дисциплин (РПД)

1.5 Программы практик

1.6 Программа государственной итоговой аттестации

2. Фактическое ресурсное обеспечение реализации ОПОП

2.1 Сведения о кадровом обеспечении ОПОП

2.2 Сведения о наличии печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов по ОПОП

2.3 Сведения о материально-техническом обеспечении ОПОП

2.4 Сведения о результатах научной деятельности преподавателей

2.5 Финансовые условия реализации образовательной программы

2.6 Условия применения механизма оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

Приложения

Общая характеристика ОПОП

Общие положения

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) программа специалитета реализуемая федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» по направлению подготовки/специальности *45.05.01 Перевод и переводоведение «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)»*, представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО 3++), с учетом соответствующей примерной основной образовательной программы, включенной в реестр примерных основных образовательных программ (далее ПООП).

Направленность ОПОП ориентирована на:

область (области) профессиональной деятельности и сферу (сферы) профессиональной деятельности выпускников:

образование и наука (в сфере научных исследований) (в сферах: реализации основных общеобразовательных программ, образовательных программ среднего профессионального, высшего образования, дополнительных профессиональных программ; научных исследований);

сфера межгосударственных отношений (участие в деятельности по межгосударственным отношениям в области перевода (устный и письменный (в том числе художественный) перевод).

тип (типы) задач и задачи профессиональной деятельности выпускников:

переводческая;

организационно-управленческая.

на объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания (при необходимости).

Направленность программы определяет предметно-тематическое содержание, преобладающие виды учебной деятельности обучающегося и требования к результатам освоения ОПОП. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы: Лингвист, переводчик.

ОПОП представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде аннотации (общей характеристики) образовательной программы, учебного

плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), включающих оценочные средства и методические материалы, программ практик, программ научно-исследовательской работы и государственной итоговой аттестации, а также сведений о фактическом ресурсном обеспечении образовательного процесса.

Нормативная база для разработки ОПОП

Нормативную правовую базу разработки ОПОП составляют:

– Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

– нормативные документы Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (Министерство образования и науки Российской Федерации), Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки;

– Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки/специальности 00.00.00 Наименование направления/специальности, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 00.00.20__ № 000 / Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 00.00.20__ № 000;

– приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

– внутренние нормативные акты и документы ДВФУ.

Термины, определения, обозначения, сокращения

ВО – высшее образование;

ГИА – государственная итоговая аттестация;

НИР – научно-исследовательская работа;

ОВЗ – ограниченные возможности здоровья

ОПК – общепрофессиональные компетенции;

ОПОП – основная профессиональная образовательная программа;

ОС ВО ДВФУ – образовательный стандарт высшего образования, самостоятельно устанавливаемый ДВФУ;

ОТФ – обобщенная трудовая функция;

ПК – профессиональные компетенции;

ПООП – примерная основная профессиональная программа;

ПСК – профессионально-специализированные компетенции;

РПД – рабочая программа дисциплины.
СПК – специальные профессиональные компетенции;
УК – универсальные компетенции;
УПК – универсальные профессиональные компетенции;
ФГОС ВО 3++ – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования.

Цели и задачи основной профессиональной образовательной программы

Целью ОПОП является подготовка высококвалифицированных специалистов для работы в области образования и науки, социальной сферы посредством формирования у выпускников необходимых для профессиональной деятельности компетенций в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и с учетом требований профессиональных стандартов в соответствующей области профессиональной деятельности.

Задачи:

- Подготовка специалистов, владеющих навыками выполнения письменного, устного перевода с одного естественного языка на другой и внедрение новейших технологий в сферу перевода и локализации языках. Владеющих лингвокультурными знаниями, отражающими ментальность, духовность, национальную специфику, ценностные представления, нормы и правила, действующие в культурах стран изучаемых языков;
- подготовку специалистов, готовых к профессиональному использованию изучаемых иностранных языков в культурно-организаторской, переводческой, аналитической, редакторской, консультационной и образовательной деятельности с применением информационных ресурсов во всех видах деятельности;
- подготовку исследователей в области языкознания и литературоведения, способных оказать технологическую поддержку переводческой деятельности; осуществлять специализированный перевод; профессиональноориентированный перевод; контроль качества перевода; руководство переводческой деятельностью.

тип (типы) задач и задачи профессиональной деятельности выпускников:

переводческие;

организационно-управленческие.

Трудоемкость ОПОП по направлению подготовки

Трудоемкость освоения студентом ОПОП по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данной специальности составляет 300 зачетных единиц, вне зависимости от формы обучения, включая все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, время выполнения курсовых проектов и работ, учебной, производственных практик и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП, без учета факультативных дисциплин.

Объем программы специалитета в очной форме обучения, реализуемый за один учебный год, в среднем составляет 60 з.е.

Область профессиональной деятельности

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета могут осуществлять профессиональную деятельность: образование и наука (в сфере научных исследований); сфера межгосударственных отношений.

Образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение учитывает требования к современным качественным характеристикам профессиональной компетентности переводчика и ориентирована на решение профессиональных задач в различных сферах, связанных с переводом, межкультурной коммуникации. Область профессиональной деятельности выпускников - специалистов, успешно освоивших программу данного направления, включает межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, организационно-управленческую деятельность.

Объекты профессиональной деятельности

Объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания:

информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации, информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода; различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов) на государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языка; устная и письменная коммуникация.

Характеристика профессиональной деятельности

<i>Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)</i>	<i>Типы задач профессиональной деятельности</i>	<i>Задачи профессиональной деятельности</i>	<i>Объекты профессиональной деятельности (или области знания)</i>
--	---	---	---

01 Образование и наука	<i>Переводческая</i>	Оказание переводческой поддержки сфере изучаемых языков (своей специализации)	Документация, устная и письменная коммуникация иностранном языке в профессиональной деятельности; <i>иностранные языки (Южной и Юго-Восточной Азии); устная и письменная коммуникация</i>
	<i>Организационно-управленческая</i>	Организация мероприятий, разработка, реализация и распространение результатов: научных проектов в области лингвистики, перевода, переводоведения, в том числе связанных с организацией креативной деятельности обучающихся; проектов, связанных с распространением изучаемого языка и культуры изучаемого региона; проектов по межкультурной коммуникации, межнациональному речевому общению; научных семинаров, дискуссий и конференций	<i>иностранные языки (Южной и Юго-Восточной Азии) в их теоретическом и практическом, аспектах; устная и письменная коммуникация</i>

Перечень профессиональных стандартов:

– Профессиональный стандарт "Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный N 43326);

– Профессиональный стандарт "Экскурсовод (гид)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 4 августа 2014 г. N 539н (зарегистрирован Министерством юстиции

Российской Федерации 1 сентября 2014 г., регистрационный N 33924), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2016 г. N 117н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 13 апреля 2016 г., регистрационный N 41775) и от 12 декабря 2016 г. N 727н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 13 января 2017 г., регистрационный N 45230).

Применение электронного обучения: реализация программы осуществляется с применением электронного обучения, а также дистанционных образовательных технологий.

Требования к результатам освоения ОПОП

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1.Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними. УК-1.2. Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации.
Разработка и реализация проектов	УК-2.Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их

<p>Командная работа и лидерство</p>	<p>УК-3.Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.</p> <p>УК-3.3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон.</p> <p>УК-3.4. Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий.</p> <p>УК-3.5. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды, организует обсуждение разных идей и мнений.</p>
-------------------------------------	--	--

Коммуникация	<p>УК-4.Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).</p> <p>УК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p> <p>УК-4.3. Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.</p> <p>УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>УК-4.5. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях. Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации.</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5.Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.</p> <p>УК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p>

<p>Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)</p>	<p>УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>УК-6.1. Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития. УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста. УК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда. УК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов.</p>
<p>Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)</p>	<p>УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>УК-7.1. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни. УК-7.2. Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учётом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.</p>

<p>Безопасность жизнедеятельности</p>	<p>УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p>УК-8.1. Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте. УК-8.2. Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте. УК-8.3. Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте.</p>
<p>Инклюзивная компетентность</p>	<p>УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p>	<p>УК-9.1. Обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности с учётом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья. УК-9.2. Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами, имеющими инвалидность или ограниченные возможности здоровья.</p>

<p>Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность</p>	<p>УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p>	<p>УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели формы участия государства в экономике. УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.</p>
<p>Гражданская позиция</p>	<p>УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p>	<p>УК-11.1. Анализирует действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней. УК-11.2. Планирует, организует и проводит мероприятия, обеспечивающие формирование гражданской позиции и предотвращение коррупции в обществе. УК-11.3. Соблюдает правила общественного взаимодействия на основе нетерпимого отношения к коррупции.</p>

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

<p>Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций</p>	<p>Код и наименование общепрофессиональной компетенции</p>	<p>Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции</p>
--	---	---

	ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.1. применяет знания иностранных языков ОПК-1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода. ОПК-1.3. Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
	ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;.	ОПК-2.1. Корректно применяет различные методы , приемы перевода ОПК-2.2. Обладает навыками перевода различных стилей текстов ОПК-2.3. на практике применяет знания о приемах, закономерностях при осуществлении переводческой деятельности .
	ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК – 3.1.осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие ОПК – 3.2. применяет на практике знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков. ОПК – 3.3. осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в различных сферах
	ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	ОПК-4.1.Знает принципы работы со словарями, различными источниками информации ОПК-4.2. способен осуществлять не только поиск, но и анализировать полученную информацию ОПК-4.3. осуществляет работу с электронными словарями, источниками, а также осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Задача профессиональной	Объекты или область знания	Код и наименование	Код и наименование	Основание (ПС, анализ
-------------------------	----------------------------	--------------------	--------------------	-----------------------

деятельности		профессиональной компетенции	индикатора достижения профессиональной компетенции	иных требований, предъявляемых к выпускникам)
Тип задач профессиональной деятельности: <u>переводческая</u>				
Профессионально-ориентированный перевод и управление качеством перевода	иностранные языки в их теоретическом и практическом, синхроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах; различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов) на изучаемых иностранных языках; устная и письменная коммуникация.	ПК-1 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационным и проектами	ПК-1.1 Переводит с одного языка на другой ПК-1.2 Профессионально оценивает качество перевода ПК-1.3 Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода ПК-1.4 Использует системы автоматизации перевода, выбирает системы машинного перевода	на основе анализа требований, предъявляемых к выпускникам
Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.	Общая и частная теория перевода, письменный перевод, устный последовательный перевод.	ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).	ПК-2.1 Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности эквивалентности перевода. ПК-2.2 Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода; ПК-2.3. Владеет формами	на основе анализа требований, предъявляемых к выпускникам

			<p>национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	
<p>Тип задач профессиональной деятельности: организационно-управленческая</p>				
<p>деятельность по сохранению межнационального и межэтнического согласия, укреплению межнациональных отношений</p>	<p>различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов) на государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках; устная и письменная коммуникация.</p>	<p>ПК-3 Способен проводить мониторинговую, консультативную и организаторскую деятельность по сохранению межнационального и межэтнического согласия, укреплению межнациональных отношений в профессиональной сфере</p>	<p>ПК-3.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве</p> <p>ПК-3.2 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций</p>	<p>ПС 07.011 Специалист в сфере национальных и религиозных отношений ам</p>

			социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве	
--	--	--	---	--

Специфические особенности ОПОП

Перспективы трудоустройства выпускников.

Широкий спектр приобретаемых выпускником организационных, научных и практических навыков, связанных с формированием компетенций в области иностранных языков, дисциплин ОП создает условия для успешной работы не только в российских, но и в международных и зарубежных образовательных учреждениях, редакционных и издательских компаниях, консультационных культурных центрах, средствах массовой информации, компаниях социальной сферы. Актуальность данной программы обусловлена сопряженностью с самыми современными направлениями филологии, литературоведения, лингводидактики. Востребованность специалистов по преподаванию иностранных языков в школе и в средне-специальных учебных заведениях достаточно высока.

Многие выпускники работают в зарубежных компаниях. Они востребованы не только как переводчики, но и как сотрудники административно-управленческого персонала, учителя и преподаватели вузов – документоведы, лаборанты и методисты кафедр, организаторы внеаудиторных культурно-просветительских мероприятий.

Выпускники могут работать в дипломатических представительствах и консульствах, федеральных и региональных органах государственной власти, внешнеэкономических структурах, научно-исследовательских и культурных центрах, в туристических компаниях и редакциях средств массовой информации.

Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий, электронных образовательных технологий, применяемых при реализации ОПОП

В учебном процессе по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)» предусмотрено широкое

применение активных и интерактивных методов и форм проведения занятий. Согласно учебному плану ОПОП с использованием активных и интерактивных методов и форм проводится 16,4% (1622 часа) аудиторных занятий.

Доля дисциплин, переведенных на интегрированную платформу электронного обучения Blackboard ДВФУ, составляет 5% процентов. Созданы электронные учебные курсы следующих дисциплин:

- «Правоведение»;
- «Философия»;
- «Физическая культура и спорт/Элективные курсы по физической культуре и спорту»;
- «Безопасность жизнедеятельности».

В реализации ОПОП используются преимущества современной электронной образовательной среды: доступ к электронным образовательным и библиотечным платформам (MS Teams, ОП Юрайт, ЭБС Znanium, ЭБС IPR Books и т.д.)

Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий, применяемых при реализации ОПОП.

Название метода/формы проведения занятий	Общая характеристика	Формируемые компетенции
Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты	<p>Форма проведения занятий, позволяющая вовлечь студентов в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.</p> <p>Дискуссии более успешны, если студенты получают вопросы заранее и готовят по ним сообщения, что позволяет предметно и профессионально дискутировать, используя новый материал и конкретные факты. При такой форме обучения даже не подготовленный к семинару студент после обсуждения темы в группе все же получает необходимую информацию.</p>	УК-1, УК-4, ОПК-1
Активная лекция	<p>Лекция — наиболее распространенный формат обучения, в традиционном варианте она предполагает непосредственный контакт вербализатора с аудиторией, но при этом одностороннее изложение больших объемов информационного материала.</p> <p><i>Активная учебная лекция</i> отличается тем, что преподаватель, используя разнообразные подходы, представляет свой предмет, делится знаниями и детальной информацией. Инновационные преподаватели, активизируя процесс обучения, прерывают лекцию вопросами, анализом кейсов или фрагментами дискуссии.</p> <p>Эффективное чтение лекции предполагает использование всевозможных иллюстративных средств, например:</p>	ОПК-3, ОПК-4

	<p>аудио и видеоматериалов, фрагментов кино или изображения основных тезисов на флип-чарте, демонстрацию слайдов проектором на экране.</p> <p>Разновидностью активных лекций является проблемная лекция, предполагающая участие обучающихся в обсуждении конкретного вопроса в рамках лекции.</p> <p>Используются и преимущества электронной образовательной среды: размещение материалов на платформе MS Teams.</p>	
Игровое проектирование	<p>активный метод обучения, характеризующийся следующими отличительными признаками:</p> <ul style="list-style-type: none"> • наличие исследовательской, методической проблемы или задачи, которую сообщает обучаемым преподаватель; • разделение участников на небольшие соревнующиеся группы (группу может представлять один учащийся) и разработка ими вариантов решения поставленной проблемы (задачи). • проведение заключительного заседания научно-технического совета (или другого сходного с ним органа), на котором с применением метода разыгрывания ролей группы публично защищают разработанные варианты решений (с их предварительным рецензированием). <p>Метод игрового производственного проектирования значительно активизирует изучение учебных дисциплин, делает его более результативным вследствие развития навыков проектно-конструкторской деятельности обучаемого. В дальнейшем это позволит ему более эффективно решать сложные методические проблемы.</p>	УК-2, УК-3, УК-6, ОПК-5, ОПК-6

Структура и содержание ОПОП

Структура и объем программы *специалитета*:

Структура программы		Объем программы и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	<i>В соответствии с п. 2.1. ФГОС ВО 3++</i>
	Обязательная часть	221 з.е.
	Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	49 з.е.
Блок 2	Практика	<i>В соответствии с п. 2.1. ФГОС ВО 3++</i>
	Обязательная часть	9 з.е.
	Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	12 з.е.
Блок 3	Государственная итоговая аттестация:	9 з.е.
	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена (<i>при наличии</i>)	3 з.е.
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	6 з.е.

К обязательной части ОПОП относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, а также профессиональных компетенций, установленных ПООП в качестве обязательных (при наличии). Формирование универсальных компетенций обеспечивают дисциплины (модули) и практики, включенные в обязательную часть программы и в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет 76,7 процентов общего объема программы.

Программа предполагает следующие типы практик:

Учебная практика:

Ознакомительная практика

Научно-исследовательская работа

Производственная практика:

Переводческая практика

Информационно-аналитическая практика

Научно-исследовательская работа

Преддипломная практика

Способы проведения практик: стационарная, выездная

Особенности организации образовательного процесса по образовательной программе для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ДВФУ реализуется организационная модель инклюзивного образования – обеспечение равного доступа к образованию для всех обучающихся с учетом различных особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей студентов. Модель позволяет лицам, имеющим ограниченные возможности здоровья (ОВЗ), использовать образование как наиболее эффективный механизм развития личности, повышения своего социального статуса. В целях создания условий по обеспечению инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ОВЗ структурные подразделения Университета выполняют следующие задачи:

– Департамент по работе с абитуриентами организует профориентационную работу среди потенциальных абитуриентов, в том числе среди инвалидов и лиц с ОВЗ: дни открытых дверей, профориентационное тестирование, вебинары для выпускников школ,

учебных заведений профессионального образования, консультации для данной категории обучающихся и их родителей по вопросам приема и обучения, готовит рекламно-информационные материалы, организует взаимодействие с образовательными организациями;

– отделы внеучебной работы школ, совместно с департаментом стипендиальных и грантовых программ, осуществляют сопровождение инклюзивного обучения инвалидов, решение вопросов развития и обслуживания информационно-технологической базы инклюзивного обучения, элементов дистанционного обучения инвалидов, создание безбарьерной среды, сбор сведений об инвалидах и лицах с ОВЗ, обеспечивает их систематический учет на этапах их поступления, обучения, трудоустройства;

– Департамент внеучебной работы ДВФУ обеспечивает адаптацию инвалидов и лиц с ОВЗ к условиям и режиму учебной деятельности, проводит мероприятия по созданию социокультурной толерантной среды, необходимой для формирования гражданской, правовой и профессиональной позиции соучастия, готовности всех членов коллектива к общению и сотрудничеству, к способности толерантно воспринимать социальные, личностные и культурные различия.

Содержание высшего образования по образовательным программам и условия организации обучения лиц с ОВЗ определяются адаптированной образовательной программой, а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации, которая разрабатывается Федеральным учреждением медико-социальной экспертизы. Адаптированная образовательная программа разрабатывается при наличии заявления со стороны обучающегося (родителей, законных представителей) и медицинских показаний. Обучение по образовательным программам инвалидов и обучающихся с ОВЗ осуществляется организацией с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Выбор методов обучения в каждом отдельном случае обуславливается целями обучения, содержанием обучения, уровнем профессиональной подготовки педагогов, методического и материально-технического обеспечения, наличием времени на подготовку, с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья обучающихся.

Университет обеспечивает обучающимся лицам с ОВЗ и инвалидам возможность освоения специализированных адаптационных дисциплин, включаемых в вариативную часть ОПОП. Преподаватели, курсы которых требуют выполнения определенных специфических действий и

представляющих собой проблему или действие, невыполнимое для обучающихся, испытывающих трудности с передвижением или речью, обязаны учитывать эти особенности и предлагать инвалидам и лицам с ОВЗ альтернативные методы закрепления изучаемого материала. Своевременное информирование преподавателей об инвалидах и лицах с ОВЗ в конкретной группе осуществляется ответственным лицом, установленным приказом директора школы.

В читальных залах научной библиотеки ДВФУ рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видеувеличителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.

При необходимости для инвалидов и лиц с ОВЗ могут разрабатываться индивидуальные учебные планы и индивидуальные графики обучения. Срок получения высшего образования при обучении по индивидуальному учебному плану для инвалидов и лиц с ОВЗ при желании может быть увеличен, но не более чем на год.

При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики Университет согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций Федерального учреждения медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых студентом-инвалидом трудовых функций.

Для осуществления мероприятий текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации инвалидов и лиц с ОВЗ применяются фонды оценочных средств, адаптированные для таких обучающихся и позволяющие оценить достижение ими результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения промежуточной и государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумажном носителе, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

Руководитель ОП

Подпись

Бахтина Е.В.

ученая степень, ученое звание, Ф.И.О.

Заместитель директора
по учебной и
воспитательной работе
ВИ-ШРМИ

Подпись

Груздев А.А.

Ф.И.О.